

donde no se oye murmurar ningún arroyo. Junto a los yermos campos de cultivo se encuentran las

• VIAJEROS CIENTÍFICOS 10

La polifacética figura de Sabino Berthelot (y II)

ALBERTO RELANCIO MENÉNDEZ
FUNDACIÓN CANARIA OROTAVA DE HISTORIA DE LA CIENCIA
PROYECTO HUMBOLDT

Después de hacer un pequeño recorrido en la primera parte de este artículo por los estudios sobre pesca y sobre botánica del polifacético Sabino Berthelot, habíamos anunciado lo que será su carrera institucional más exitosa, la que se desarrolla en el campo de la geografía.

Berthelot estuvo vinculado a la *Sociedad Geográfica de París* al menos desde 1835, para la que publicó seis artículos antes de ser elegido en 1839 secretario general, cargo que mantendrá hasta mediados de 1844. Antes de llegar a París, no obstante, ya había publicado en 1831, en el Boletín de la institución francesa, un extracto de una excursión al Teide con el cónsul británico MacGregor.

De hecho, la introducción al volumen de la *Geografía* perteneciente a la *Historia Natural de las Islas Canarias*, titulada *Coup-d'oeil sur le Chorographie des Îles Fortunées*, [Una ojeada sobre la Corografía de las Islas Afortunadas] fue leída por Berthelot en la asamblea general de la Sociedad el 27 de noviembre de 1835. En este artículo aparecía una nota a pie de página afirmando que se trataba de un trabajo perteneciente a la *Historia Natural de las Islas Canarias*, cuya primera *livraison* [entrega] acababa de ser puesta a la venta en París. Otros cuatro capítulos más -correspondientes a las descripciones respectivas de las islas de La Palma, El Hierro, Fuerteventura y Lanzarote-, aparecieron firmados por Berthelot en tres artículos de dicha Sociedad en el año 1837. Estos textos fueron luego retocados para incluirlos en la *Historia Natural*.

Berthelot escribiría como autor único toda la parte de la geografía descriptiva de esta verdadera

enciclopedia científica, abarcando los campos de la geografía física, geografía del territorio y la cartografía, que complementará con cuidadosos mapas publicados en el *Atlas* que completa la obra. Y añadirá un *Apéndice estadístico* en el que aglutina datos tomados de consulados y de libros e informes de variada procedencia que describen la geografía comercial, política y humana del Archipiélago.

Este trabajo consagrado a la geografía se continuaría, desde su cargo de secretario de la Sociedad Geográfica parisina -y coordinador de su Boletín-, en la redacción de un buen número de artículos para esta publicación, junto con las memorias anuales que daban cuenta de los trabajos realizados por la institución sobre los progresos de la ciencia geográfica. Se ocupó de las memorias de los años 1839, 1840, 1841 y 1843, pues delegó la de 1842 y ya no llegó a hacer la de 1844, al dejar el cargo en ese año. Estos largos informes daban cuenta de todo tipo de viajes de exploración a lo largo y ancho del mundo. Descripciones de los lugares más remotos y de los pueblos exóticos que los habitaban, así como de asuntos más teóricos o técnicos relacionados con el campo geográfico -cartografía, navegación, cuestiones económicas, etc. Además se ocupaba de comentar la bibliografía específica que recibía la Sociedad.

A pesar de todo, estos estudios geográficos de Berthelot no han tenido la influencia en nuestros días que han tenido sus investigaciones sobre la etnografía y los orígenes de los antiguos pobladores de las Islas Afortunadas.

Berthelot fue un pionero en el estudio de la literatura histórica y, sobre todo, prehistórica del Archipiélago, a la que debió dedicar mucho tiempo en su primera estancia en las Islas, aprovechando las bibliotecas de sus nobles y eruditos amigos de entonces en Tenerife, pero también otras como las del historiador y bibliófilo Henri Ternaux-Compans



CRÁNEOS SELECCIONADOS POR BERTHELOT DE TIPO CANARIO Y HABITANTE DE GRAN CANARIA DESCENDIENTE DE ABORÍGENES.

CINE Víctor

¡Pafuera telarañas!

AGUA CON SAL se proyecta en el Cine Víctor de Santa Cruz de Tenerife el viernes 10, sábado 11 y domingo 12 a las 19:00 y 21:30 horas

En la semana en que se celebra el DÍA INTERNACIONAL DE LA

MUJER TRABAJADORA, el Cine Víctor, la sala del Cabildo Insular de Tenerife, estrena en Canarias la coproducción entre Puerto Rico y España, AGUA CON SAL, Premio al Mejor Director en la XXVI de la Mostra de Valencia / Cinema del Mediterrani y ganadora del Colón de Plata a la Mejor Actriz para Yoïma Valdés y del Premio "Llave de la libertad" otorgado por votación entre los internos del Centro Penitenciario de Huelva, en

el Festival de Cine Iberoamericano de Huelva en 2005. La película también se pudo ver en la Sección Zabaltegi del último Festival de Cine de San Sebastián. La película sigue los pasos de Olga, una joven cubana graduada en Arte que llega a España con una beca para ampliar sus estudios con la idea de comenzar una vida mejor. Cuando se le acaba la beca, Olga se convierte en una inmigrante ilegal que sufre

los avatares de la marginación, no puede volver a casa y tiene que buscarse la vida. En ese momento se cruza en su camino Mari Jo, una joven valenciana con innumerables problemas familiares a quien el destino nunca ha sonreído. Las dos intentan salir adelante como trabajadoras ilegales de una fábrica de muebles en la que apenas cobran dos euros por hora... Con motivo de su estreno

tierras que sirven de pastos, en las que se ven manadas de cabras y ovejas, y también de came- ●●●

MAPA TOPOGRÁFICO DE LA ISLA DE TENERIFE REALIZADO POR BERTHELOT.

LITOGRAFÍA DE UNA PARTE DEL VALLE DE CŪÍMAR BASADA EN UN DIBUJO DE BERTHELOT.

nuscritos y libros impresos. Sus tesis sobre el origen de los guanches y los correspondientes análisis etnológicos tendrán una influencia considerable en la literatura posterior sobre el tema llegando hasta nuestros días.

Berthelot estuvo ligado a la Sociedad Etnográfica de París desde su fundación en 1839, para la que escribe dos artículos en los dos años siguientes extractados de su libro fundamental sobre la etnografía guanche. Más adelante, cuando publique en los últimos años su importante libro *Antigüedades Canarias o anotaciones sobre el origen de los pueblos que ocuparon las Isla Afortunadas desde los primeros tiempos hasta la época de su conquista*, se lo envía a Paul Broca, presidente de la Sociedad de Antropología de París, de la que Berthelot es miembro, para que haga la presentación de la obra. A ella incorpora, entre otras cosas, el descubrimiento de las primeras inscripciones lapidarias de los antiguos habitantes canarios encontradas en El Hierro, y de las que había dado noticia en dos artículos enviados a la Sociedad Geográfica de París en 1875 y 1876.

Prueba del interés que despertó la *Etnografía* es su temprana traducción al español en 1849 por Juan Arturo Malibrán en la *Biblioteca Isleña* de Santa Cruz de Tenerife. Esta obra tenía su complemento en las *Misceláneas Canarias*, que junto con aquella formaban el primer tomo de la *His-*

toria Natural de las Islas Canarias, publicada junto con Philip Barker Webb. Las *Misceláneas* son un precioso retrato a caballo entre diario de viajes, descripciones etnográficas y crónicas histórico-sociológicas de la sociedad isleña, rural y urbana, de los años veinte del siglo XIX. Están escritas en un estilo ágil y ameno y tuvieron un cierto éxito en Francia en su día -se publicaron

en torno a 1839-, como nos cuenta el propio Berthelot.

¿De qué otras disciplinas se ocupó Berthelot? Nuestro autor no sólo se dedicó a realizar estudios sobre pesca, botánica, geografía física y humana, etnografía e historia, sino que también hizo investigaciones sobre ornitología e ictiología, además de su estudios, como *amateur*, en el campo de la geología -redactó de hecho la de la *Historia Natural*-, sin olvidar que fue un buen dibujante y aficionado a la pintura.

Berthelot publicó varios estudios sobre aves, como decíamos, de los que citaremos los más importantes: sus libros *Oiseaux voyageurs et poissons de passage. Etude comparée d'organisme, de mœurs et d'instinct* [Aves viajeras y peces de paso. Estudio comparado del organismo, costumbres e instinto] (1875-76) y *Mes Oiseaux Chanteurs* [Mis pájaros cantores] (1877), además de artículos sobre migración de aves y geografía ornitológica.

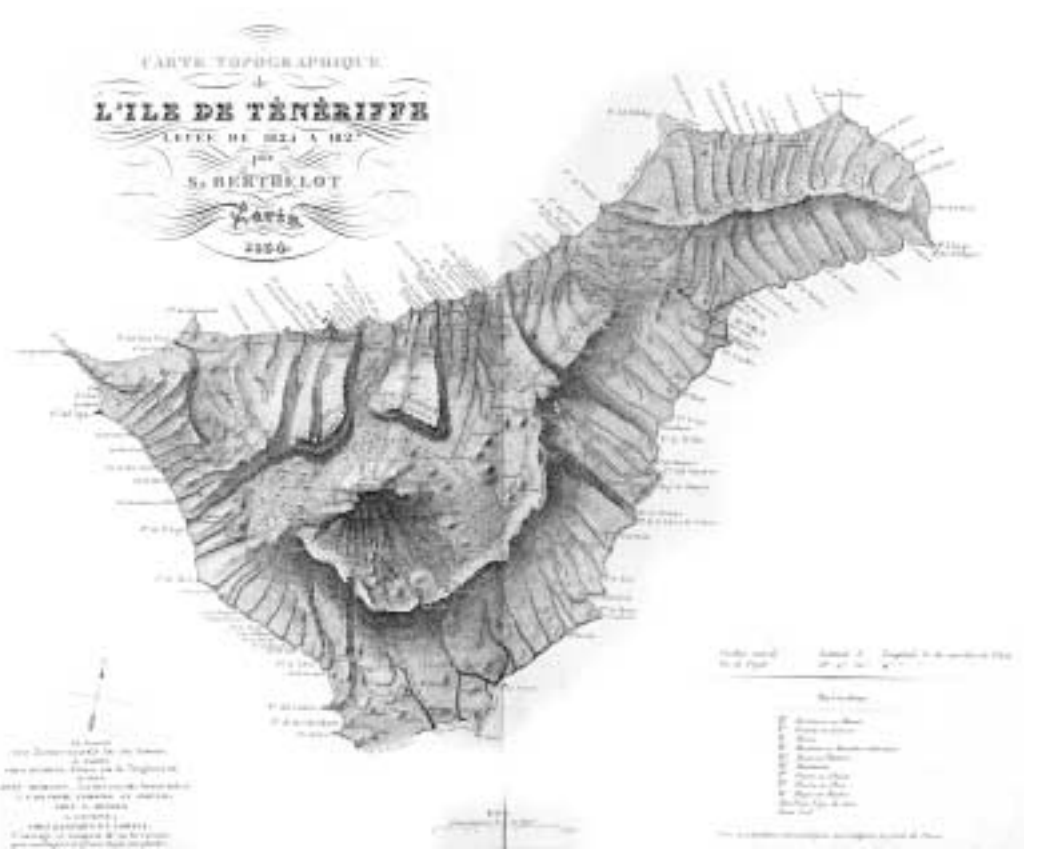
Por otro lado, también se volvió a ocupar de los peces pero no desde el punto de vista práctico -el de la industria pesquera- sino teórico. De ahí su contribución a la parte de ictiología de la *Historia Natural de las Islas Canarias*, en la que, aunque no figura como autor, participó de hecho, como sabemos por su correspon-

dencia. O su libro de vejez titulado *Vitalité des Mers* [Vitalidad de los Mares] (1877).

Sobre sus aficiones y habilidades artísticas habría que decir que fue un buen dibujante, lo que se puede apreciar en los dibujos que hizo para la *Historia Natural* -para las *Misceláneas* y el *Atlas*-, sobre los que luego se harían los grabados correspondientes, y que tuvo cierta cultura artística, frecuentando a varios amigos pintores. Lo que explica que fuera miembro honorario de la Academia de Bellas Artes de Santa Cruz (1848), a la que prestó su apoyo. Entre sus aficiones artísticas estaba la de hacer maquetas en tres dimensiones, realizando varias de la isla de Tenerife y del Archipiélago, que se han dado por perdidas hace mucho tiempo.

Este polifacético intelectual, Sabino Berthelot, nombrado hijo adoptivo de Santa Cruz de Tenerife y enterrado en esta ciudad, sigue estando entre nosotros con sus obras, como reza una parte de su epitafio: "Aunque dicen que he muerto vivo aquí".

FUNDACIÓN CANARIA OROTAVA DE HISTORIA DE LA CIENCIA - [HTTP://NTLEUCA.RCANARIA.ES/FUNDOR](http://NTLEUCA.RCANARIA.ES/FUNDOR) O/ PROYECTO HUMBOLDT: [HTTP://HUMBOLDT.MPIWG-BERLIN.MPG.DE/](http://HUMBOLDT.MPIWG-BERLIN.MPG.DE/)



comercial en España el pasado 2 de diciembre de 2005, el crítico Míriam Torreiro escribía en las páginas del diario *El País*: "AGUA CON SAL es un filme sobresaliente... y nada complaciente... es un filme de una honestidad implacable... habla de otras princesas, del drama de la inmigración, la amistad, el abuso, la prostitución, la marginalidad social... en realidad "habla de la mujer" y, más concretamente, de las mujeres explota-

das, de sus inseguridades y de sus miedos. (...) es un drama social contenido y narrado con ejemplar pudor, con una humildad que le va muy bien a las duras peripecias que la película muestra: no hay aquí el menor asomo de espectacularidad, de maquillar la grisura de la existencia, de colar de rondón falsas ternuras o rimbombantes declaraciones de intenciones. (...) tiene mucha verdad, mucha comprensión para lo que está

contando. Y por tener, hasta tiene a una actriz, la cubana Yoima Valdés, que da un auténtico recital de talento y matices... un trabajo, por cierto, que no se ve todos los días." Ciertamente, lejos de los vergonzantes papeles de caribeña explosiva en las mediocres *800 balas* y *Un rey en La Habana*, la cubana Yoima Valdés, demuestra en esta película -para la que tuvo que engordar unos cuantos kilos- que está en esto del cine por algo

más que un cuerpo y una cara bonita, que es una actriz con todas las de la ley capaz de llevar sobre su hombros el peso de una película como esta, intimista, de personajes, y de reflejar en su rostro, los sufrimientos, anhelos y esperanzas de tantas y tantas mujeres que anónimamente, van aparcando sus sueños en las cunetas de cualquier carretera perdida.

Emilio Ramal Soriano

